|  |  |
| --- | --- |
| ***Ime i prezime djeteta* /** **Nome e cognome del bambino:**  |  |
| ***OIB djeteta* / OIB del bambino:**  |  |
| ***MBO djeteta* / MBO del bambino**  |  |
| ***SPOL* / SESSO:**  | ***M* /M *Ž* / F** |
| ***Datum rođenja* / Data di nascita**  |  |



***INICIJALNI UPITNIK* / ĽINTERVISTA INIZIALE**

# *PODACI O OBITELJI* / DATI SULLA FAMIGLIA (*nadopuniti ili zaokružiti* / completare o accerchiare)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | *Odrasli članovi domaćinstva* / Membri adulti della famiglia:  | a) *majka*/mamma; b) *otac/*papà; c) *baka*/nonna; d) *djed*/nonno; e) *netko treći*/altri \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 2. | *Dijete ima* / Il bambino ha: | a) *Braću/*Fratelli \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *dob*/età \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_b) *Sestre*/Sorelle \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *dob*/età \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 3. | *Obiteljski status* / Status famigliare: | a) *bračna zajednica* / genitori coniugatib) *vanbračna zajednica* / genitori conviventic) *rastavljeni roditelji* / genitori divorziati |
| 4.  | *Dijete živi s jednim roditeljem zbog* / Manca, nel nucleo famigliare, un genitore a causa di: | 1. *razvod braka ili razvrgnuta izvanbračna zajednica* /

divorzio o separazione 1. *boravak jednog roditelja u drugom gradu*/

residenza di uno dei genitori in un'altra città 1. *drugo* / altro \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
 |
| 5.  | *Teže/kronične bolesti u obitelji* / Malattie croniche in famiglia  | *koje bolesti* – *kojeg člana* / quale malattia – quale membro \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

# *PODACI O PORODU I ZDRAVLJU DJETETA (nadopuniti, zaokružiti ili podcrtati)*

# DATI SULLA SALUTE E SULLO SVILUPPO DEL BAMBINO (completare, accerchiare o sottolineare)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 6.  | *Trudnoća*/Gravidanza  | a) *uredna* / regolare b) *rizična* / a rischio*Navesti razlog*/ Specificare il motivo: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  |
| 7.  | *Porod* / il parto *od*/di \_\_\_\_ *tjedana*/settimane | a) *prirodan*/naturale b) *carski*/cesareo c) *vakum*/vacuum d) *drugo*/altro: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  |
| 8.  | *Porođajna težina* / peso del bambino alla nascita \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ APGAR \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 9.  | *Stanje djeteta pri poroda* / condizioni del bambino alla nascita:  | a) *uredno*/regolare b) *infekcija*/infezioni c) *omotana pupkovina*/il cordone ombelicale arrotolato d) *intrakranijalno krvarenje*/emorragia intracranica e) *primanje kisika*/necessità di ossigeno f) *inkubator*/incubatrice g) *drugo/*altro: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  |
| 10.  | ***Dijete je uredno procjepljeno* /Il bambino è regolarmente vaccinato:** | ***DA* / SI -** *Priložiti fotokopiju cjepnog kartona* Allegare la fotocopia del libretto vaccinazioni ***NE* / NO -** *Navesti razlog*/Specificare il motivo \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 11.  | *Ime* / Nome *Pedijatra* / Pediatra: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*Stomatologa* / Dentista: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | *Adresa-grad* /indirizzo- città - \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_- \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 12.  | *Akutne ili druge bolesti* / Malattie frequenti o acute:  | *Prisutno* / presenza | *Specificirati vrsti* / specificare il tipo  |
| *Učestali respiatorni infekti*/ Frequenti infezioni respiratorie |  **+ -** |  |
| *Febrilne konvulzije*/ Convulsioni febbrili |  **+ -** |  |
| *Bolesti usta i zubi*/Malattie della bocca e denti |  **+ -** |  |
| *Oštećenje vida*/Menomazione visiva  |  **+ -** |  |
| *Oštećenje sluha*/Deficit uditivo |  **+ -** |  |
| *Bolesti urinarnog trakta*/Malattie del tratto urogenitale  |  **+ -** |  |
| *Probavne smetnje*/Disturbi digestivi |  **+ -** |  |
| *Tjelesni invaliditet/*Disabilità fisica  |  **+ -** |  |
| *Alergije/*Allergie *Priložiti dokumentaciju*/Allegare la documentazione |  **+ -** |  |
| *Drugo/*Altro  |  **+ -** |  |
| 13.  | *Hospitalizacija* / ospedalizzazione |
| *Razlog*/Motivo | *U kojoj dobi* / Nell’età di | *Koliko dugo*/Quanto a lungo |
|  |  |  |
|  |  |  |

# *POTREBE I NAVIKE DJETETA*/BISOGNI E ABITUDINI DEL BAMBINO

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 14.  | *Dijete je dojeno*/Il bambino è stato allattato:  | a) *do*/fino a: \_\_\_\_ *mj*/mesib) *još uvijek se doji*/ancora viene allattato |
| 15.  | *Apetit/*Appetito:  | a) *dobar*/buono b) *loš*/scarso, c) *promjenjiv*/irregolare d) *pretjeran*/esagerato |
| 16.  | *Samostalnost pri hranjenju/*Autonomia nel mangiare:  | a) *samostalno*/autonomo b) *nesamostalno*/serve l’aiuto, c) *potrebno ga je dohraniti*/bisogna imboccarlo |
| 17.  | *Pije*/Beve:  | a) *na bočicu*/dal biberon b) *koristi šalicu uz pomoć*/dal bicchiere con l’aiuto c) *koristi šalicu samostalno*/utilizza il bicchiere da solo |
| 18.  | *Ima li poteškoće sa žvakanjem ili gutanjem*/Ha difficoltà nel masticare e inghiottire *NE*/NO *DA*/SI  |
| 19.  | *Jede*/Mangia: | a) *miksano*/frullato b) *usitnjeno*/sminuzzato c) *normalno*/cibo normale |
| 20.  | *Odbija neku hranu*/Rifiuta qualche cibo:  |  |
| 21.  | *Postoje li namirnice koje dijete ne konzumira zbog alergije/*Esistono degli alimenti che il bambino non consuma per motivi di allergie | ***NE****/***NO *DA*/SI***Koje*/Quali: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 22.  | *Ritam spavanja*/Ritmo del sonno: | *Noćni san/*Sonno notturno \_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_ *sati*/ore | *Dnevni san*/Il sonno diurno: 1. \_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_ *sati*/ore; 2. \_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_ *sati*/ore |
| 23.  | *Kako se dijete uspavljuje* / Metodi per addormentarlo:  | a) *duda*/ciuccio b) *bočica*/biberon c) *dojenje*/allattamentod) *igračka ili predmet*/giocattolo o oggetto: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ e) *nešto drugo*/qualcos'altro: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  |
| 24. | *Zaspe*/ Si addormenta: | a) *samo*/da solo b) *lako*/velocemente c) *teško*/difficilmente  |
| 25.  | *Dijete spava* / Il bambino dorme:  | a) *mirno*/tranquillo b) *nemirno*/agitato, c) *budi se*/si risveglia d) *plače, vrišti po noći/*piange, urla di notte  |
| 26.  | *Pelene* / Pannolini  | *NE*/ NO *DA* / SI a) *stalno*/continuamente, b) *za dnevno spavanje*/per il sonno diurno c) *za noćno spavanje*/per il sonno notturno  |
| 27.  | *Privikavanje na samostalno obavljanje nužde*/ Il controllo sfinterico:  | 1. *nije počelo*/non è iniziato
2. *počelo je*/ è iniziato: \_\_\_\_\_*mj*/mesi
 |
| 28.  | *Dijete koristi WC/noćnu posudu:* /Il bambino usa il WC/vasino:  | a) *samostalno*/in modo autonomo b) *traži pomoć*/chiede aiuto c) *treba ga podsjetiti*/bisogna ricordarglielo d) *odbija odlazak*/rifiuta di andare e) *drugo*/altro\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  |
| 29.   | *Upišite ako je dijete uključeno u praćenje ili terapiju specijalista (npr. fizijatra, neuropedijatra, logopeda, psihologa, itd.)* / Scrivete se il bambino è sottoposto a qualche terapia con specialisti (es. fisioterapista, neuropediatra, logopedista, psicologo, ecc.):  |
| *Ustanova* / Istituzione:  |  |
| *Vrsta stručnjaka* / Tipo di specialista:  |  |
| *Terapija* / Terapia:  |  |
| *Posjedujete li dokumentaciju nadležnih stručnjaka obavezni ste ju priložiti dokumentaciji.* Se siete in possesso di certificati/valutazioni avete l’obbligo di allegarli alla documentazione. |

# *MOTORIČKI I SENZORIČKI RAZVOJ* / SVILUPPO MOTORICO E SENSORIALE

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 30.  | *Kada je dijete počelo samostalno sjediti?* / Quando il bambino ha iniziato a sedere autonomamente? |  |
| 31.  | *Koliko dugo je dijete puzalo?* / Quanto a lungo ha gattonato?  |  |
| 32. | *Kada je počelo samostalno stajati?* / Quando ha iniziato a stare in piedi da solo? |  |
| 33.  | *Kada je dijete prohodalo?* /Quando ha iniziato a camminare da solo? |  |

# *KOMUNIKACIJSKI I JEZIČNO GOVORNI RAZVOJ* / SVILUPPO COMUNICATIVO E LINGUISTICO

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 34.  | *Dijete živi u višejezičnoj sredini?* / Il bambino vive in un ambiente plurilingue? |  *NE* / NO *DA* / SI |
| 35.  | *Koji je primarni jezik u obitelji?/*Qual è la lingua più usata in famiglia?  |  |
| 36.  | *Dijete se izražava* /Il bambino si esprime solitamente: | a) *gestama*/con i gesti b) *gugutanjem*/con i balbettii c) *riječima*/con le parole d) *rečenicama*/con le frasi  |

# *SOCIO-EMOCIJONALNI RAZVOJ* / SVILUPPO SOCIO-EMOTIVO DEL BAMBINO

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 37.  | *U kontaktu s nepoznatim ljudima*/In contatto con persone sconosciute  | a) *u početku je oprezno* / all’inizio è diffidente b) *teže prihvaća nove ljude* / accetta con difficoltà persone nuove c) *odmah prihvaća kontakt* / accetta subito il contatto d) *samo prilazi neznancima* / si avvicina alle persone sconosciute  |
| 38.   | *U kontaktu s drugom djecom* / In contatto con gli altri bambini  | 1. *promatra drugu djecu – igra se u njihovoj blizini* /

osserva gli altri bambini – gioca nelle loro vicinanze 1. *sramežljivo – povučeno – pokazuje slabi interes za igru s djecom* /

è intimidito - ritirato-dimostra scarso interesse per giocare con i bambini1. *pokušava se uključiti u grupu- dobro surađuje s drugom djecom* /

tenta di includersi nel gruppo-collabora bene con gli altri bambini  |
| 39.  | *Specifičnosti ponašanja i navika* / Specificità del comportamento e delle abitudini:   | a) *pokazuje strah, u kojim situacijama* / dimostra paura, in quali situazioni \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_b) *jako je uznemiren kada se odvoji od roditelja* / è molto agitato quando si separa dai genitori c) *žali se na bolove u trbuhu, glavi*/si lamenta di mal di pancia, testad) *opire se zahtjevima, ljuti se, ima ispade bijesa, pokazuje ljubomoru* / si oppone alle richieste, si arrabbia, ha attacchi di rabbia, dimostra gelosiae) *ima respiratorne afektivne krize* / ha crisi respiratorie affettive f) *drugo* / altro: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  |
| 40. | *Dijete ima prijelazni objekt* / Il bambino ha un oggetto transitorio  | *NE* / NO  *DA* / SIa) *duda*/ciuccio b) *bočica*/biberonc) *jastuk*/cuscino d) *igračka*/giocattolo \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 41.  | *Kako se inače umiruje* / Come tranquillizzarlo:  |  |

# *RAZVOJNE OSOBITOSTI* / PARTICOLARITA’ NELLO SVILUPPO

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 42. | *Omiljene igračke*/ Giocattoli preferiti: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | *Omiljene igre*/ Giochi preferiti:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 43.  | ***Oprez u ponašanju* /** Attenzione nel comportamento:  | 1. *ponekad se udaljava od roditelja na ulici, u trgovini* /

a volte si allontana dai genitori nella via, al supermercato; 1. *slabije procjenjuje opasnost, penje se*/

non valuta i pericoli, si arrampica; 1. *stavlja u usta male i ne jestive objekte* /

mette in bocca oggetti piccoli e incommestibili  |
| 44. | ***Traumatski događaj* /** Vissuti traumatici | a) *nije imalo traumatskih događaja* / non ha subito alcun traumab) *imalo je traumatskih događaja, koje* / ha subito dei traumi, quali: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |
| --- |
| *Prilagodba djeteta na vrtić je veoma važna, te se kao takva mora provoditi postepeno, uključujući suradnju roditelja i odgajatelja. Sukladno tome, savjetujemo Vas – roditelje, da ukoliko je to moguće, planitare godišnji odmor u mjesecu rujnu, a sve kako biste nesmetano mogli sudjelovati u prilagodbi, veoma osjetljivom trenutku u životu vašeg djeteta, te kako biste mogli biti fleksibilni prilikom dogovora o datumu početka prilagodbe, budući da je nemoguće da sva novoupisana djeca s prilagodbom započnu prvi tjedan u mjesecu rujnu.*L’adattamento del bambino all’asilo è molto importante e va svolto gradualmente instaurando una buona collaborazione genitori-educatrici. Per tale motivo consigliamo a Voi genitori, se possibile, di pianificare le ferie nel mese di settembre, per poter essere partecipi all’adattamento, un momento particolarmente sensibile nella vita del vostro bambino e per essere flessibili al momento degli accordi sulla data di inizio dell’adattamento, in quanto non è possibile per i nuovi iscritti iniziare contemporaneamente l’adattamento la prima settimana di settembre.  |

*Izjavljujem i vlastoručnim potpisom potvrđujem da su podaci navedeni u ovom obrascu intervjua točni i potpuni.* /

Con la mia firma dichiaro che i dati rilasciati in questa intervista sono precisi e completi.

*Podaci iz ovog intervjua ne utječu na rezultate upisa* /

I dati di questa intervista non influenzano l’ordine di precedenza nella lista d'iscrizione

***Potpis roditelja* / Firma del genitore: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

***Umag* / Umago, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

# *Stručni suradnik* / Collaboratore professionale: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_